

The MAPS Newsletter
O Boletim Informativo
da MAPS

Voz da Comunidade

Volume 20 / issue 3

Fall 2011

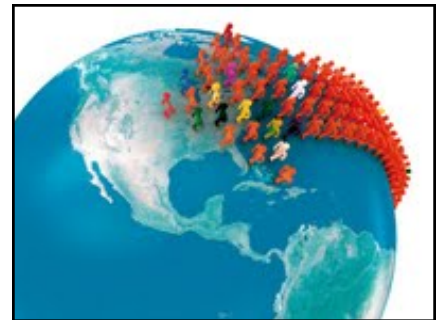
MAPS and Azorean Government Plan November Human Rights Symposium in Cambridge

We've joined forces with the Government of the Azores (Portugal) to present the *International Symposium on Human Rights and Quality of Life of the Portuguese-Speaking Communities in the United States of America and Canada*. The symposium will take place Nov. 9, 2011 at UMass Boston and Nov. 10 at MAPS headquarters and at Lesley University, both located in Cambridge, MA.

"MAPS is proud to be part of this fantastic opportunity to exchange experiences and learn more about what is being done or could be done to help our communities to remain strong and protected," said MAPS Executive Director Paulo Pinto, MPA. "Our mission is to promote health and quality of life for the Portuguese speakers of Massachusetts and this *International Symposium* can open many doors and bring new ideas so all participants can help make that happen."

Symposium topics include health, deportation, education, community advocacy and leadership. There will be a variety of sessions, workshops and poster presentations. Discussions will be conducted by experts in those subjects, featuring keynote speaker Craig Mello, recipient of The Nobel Prize in Physiology or Medicine in 2006 and Professor at the UMass Medical School.

Registration for speakers and the general public is now open at www.maps-inc.org. General admission is \$80, and student admission is \$40. For more information, please contact Deolinda Daveiga at (617) 864-7600 or dveiga@maps-inc.org.



In this issue:

DV and Family Services Reorganization (page 2)

Gala Co-Chairs (page 2)

New Board Member (page 2)

Domestic Violence Awareness Month (page 3)

Fuel Assistance Applications (page 3)

Elections and Voter Registration (page 4)

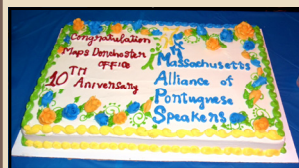
International Metropolis Conference (page 4)

Senior Center Activities (page 4)

ARTIGOS EM PORTUGUÊS - páginas 5, 6 e 7

Join Us Oct. 25 for Our Annual Meeting and Cambridge Office Open House

Come tour our recently renovated front office and learn more about our programs at our Annual Meeting and Cambridge Office Open House, Oct. 25, from 4-7:30 pm, at 1046 Cambridge St. You'll be able to network and learn what MAPS has done for the community in the past fiscal year, and enjoy a delicious buffet dinner, special art and photo displays and much more! Members will also vote in the Annual Board Election. To find out more, RSVP, or get more information about MAPS membership and its benefits, please email or call Lucinda Morais at lmorais@maps-inc.org, 617-864-7600.



Read about the Dorchester Office
10th Anniversary Open House on page 8!

Join the MAPS CARES Team in the Komen Race for the Cure - Help Fight Breast Cancer!



Find Out How on Page 3



If you prefer to receive only the electronic version of our Newsletter, please send an email to rleahy@maps-inc.org.

MAPS Reorganizes Domestic Violence and Family Service Programs

MAPS has reorganized its programs as of September 1 to operate more effectively. **Osvalda Rodrigues, MA**, formerly Director of Family Services and of the Lowell Office, has assumed responsibility for all Domestic Violence and Sexual Assault Services at MAPS. Rodrigues' title has been changed to **Director of Domestic Violence & Sexual Assault Service, and Director of the Lowell Office.**



Osvalda Rodrigues

Beatriz Carvalho Maimone, LICSW, Director of Clinical and Support Services, has taken over program supervision of the Family-Based Services Program from Rodrigues. MAPS has a contract with the state Department of Children and Families to work with Portuguese- and Cape Verdean Creole-speaking children affected by abuse or neglect, and their families.

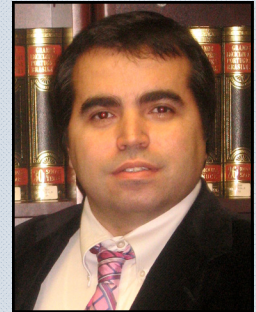


Beatriz Maimone

In other recent staff changes, **Martha Vasconcellos, MA**, Supervisor of the Boston-area Domestic Violence Services Program, recently left MAPS to return to her native Brazil. Her duties are being divided between **Soledade Dinis, MS**, who also works with the MAPS Family-Based Services Program, and Domestic Violence Services Advocate **Alessandra Lopes**, who also provides Breast Cancer Prevention services for MAPS. Rounding out the domestic violence and sexual assault services team are **Dulce DePina**, our advocate based out of the Dorchester Office, and **Kate Lessard** in Lowell.

Meet the 2012 Gala Co-Chairs!

Board Member and former Board President Joseph J. Vasconcelos and Administrative Assistant Deolinda Da Veiga have accepted the challenge of becoming our **2012 Annual Gala Co-Chairs!** Their proven experience, strong commitment and excellent organizational skills will serve all of us well as they lead us through the planning and implementation of another successful event next year.



Joseph J. Vasconcelos

SAVE THE DATE!

MAPS 2012 Awards Gala will take place **April 28th, 6 pm**, at the **Cambridge Marriott Hotel**. Stay tuned for more information about the Gala—the 2012 Award Recipients will soon be announced!



Deolinda Da Veiga

Paula Coutinho Joins the Board

We're excited to have **Paula Coutinho, LICSW**, joining our Board of Directors! She worked at MAPS in the past coordinating various programs, has obtained her Master's Degree in Social Work at Boston College, and currently works as a clinical social worker at the Cambridge Health Alliance. Welcome back to MAPS!



More Staff Updates

Our warmest welcome to **Luiz Silva**, our new full-time Men's Health Educator in Allston, taking over from **Mirna Festi**, who has joined the Cambridge Health Alliance; **Alessandra Lopes** is now performing her role as Domestic Violence Prevention Advocate in Cambridge, instead of Lowell. She still works as a Women's Health Educator for our Breast Cancer Prevention Program in Allston, and is now on Maternity Leave, after giving birth to baby girl Ella Fisher. Congratulations!



Recent Funding Announcements

Many thanks to our funders for their ongoing support: **United Way of Massachusetts Bay and Draper Labs** for General Operating funds; **CDBG Boston, Somerville CDBG and Somerville Affordable Housing Trust** for Immigrant Social Services; **Verizon Foundation** for Domestic Violence Services in Lowell; **Project Bread/Walk for Hunger** and **Somerville-Cambridge Elder Services** for the Cambridge Senior Center; **Elder Services of the Merrimack Valley** for Lowell Immigrant and Elder Social Services; and **Broadway Cares** for **HIV/AIDS Client Assistance**.

MAPS Marks Domestic Violence Awareness Month in the Community

During Domestic Violence Awareness Month in October, we are sending out a message to the Portuguese-speaking community: **Don't stand silently on the sidelines when it comes to domestic violence and sexual assault.**



“We’re including the theme of ‘Active Bystanders’, asking community members to watch out for signs of violence and abuse, report them and support anyone who needs help rather than just standing by,” said Osvalda Rodrigues, Director of Domestic Violence & Sexual Assault Services at MAPS.

Launched more than 15 years ago, MAPS’ Domestic Violence Prevention program receives support from the federal Office on Violence Against Women, the state of Massachusetts, the City of Boston and several area foundations. This month’s activities follow two recent domestic violence-related murders in less than one month that have stunned the region’s Brazilian community.

MAPS has been planning special activities since early in October, including an Active Bystanders-themed Café Criola in Dorchester (Oct. 8th) and an intervention during the monthly Mini-Health Fair in Lowell (Oct 13th), when staff passed out paper fans with the saying “Stop Domestic and Sexual Violence” on one side and the name of a victim of domestic violence and DV facts on the back. Those fans will also be passed out during **MAPS Annual Meeting and Cambridge Office Open House, on Oct. 25th.**

MAPS representatives are also participating in a number of other regional events along with other domestic violence service providers, the Jane Doe Inc. network, and many local communities. The events include candlelight vigils that took place the first week of October in Cambridge (*photos*) and Somerville, and a presentation on Oct 14th at the Lowell Continuing Adult Education planned by domestic violence service providers from Lowell, including MAPS.



On Oct. 30th, Boston Will Go Pink!

Join us in the **19th Annual Komen Massachusetts Race for the Cure**, a 5K walk/run in honor of survivors, victims and people fighting breast cancer. The race will take place **Sunday, October 30**, starting at 10 am, at Joe Moakley Park in South Boston.

Even if you can't do the entire race, just a few blocks are enough to show your support! You can join the **MAPS CARES Race Team**, volunteer at the MAPS event information table, or make an online donation following the links at www.maps-inc.org. All donations will help research to find a cure for breast cancer. For more information or to sign up, please contact Anabela C. Quelha, MSC, Director of Disease Prevention & Education Programs at MAPS, at (617) 787-0557 or aquelha@maps-inc.org.



MAPS’ Breast Cancer Prevention Program, funded by the Susan G. Komen Massachusetts Affiliate, targets underserved and uninsured Portuguese-speaking women, including Brazilians, Cape Verdeans, Portuguese and others, in greater Boston and surrounding areas. Staff provide community outreach and education on breast cancer, including referrals to screening and other services; individual counseling; and follow-up services, including translation, interpretation and clinical escorts.

Get Help With Fuel Assistance Applications

The Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) provides free help with Fuel Assistance applications for Portuguese speakers by appointment at the non-profit agency’s offices in Cambridge, Allston, Dorchester and Lowell. The program runs from November 1st to April 30th and is available to any family or individual within the income guidelines. Clients renewing previous assistance don’t need to wait and can schedule an appointment now.

To learn more or to make an appointment for services, please call MAPS at the following numbers: (617) 864-7600 for Cambridge/Somerville; (617) 787-0557 for Allston; (617) 825-5897 for Dorchester; or (978) 970-1250 for Lowell.

MAPS Offers Voter Registration Assistance & Information for Nov. 8 Local Elections

With local elections coming up on November 8, MAPS reminds all eligible community members to register to vote, and to participate on Election Day. The deadline to register is **October 19 at 8 pm.**

“MAPS encourages you to get out and vote,” said Executive Director Paulo Pinto, MPA. “These are difficult times, but we can make things better by electing candidates to office who understand our communities and work hard for the issues that matter to us. It starts in our local cities and towns, so let’s all get out there and vote! We *can* make a difference and hold our public officials accountable to our needs.”

If you need assistance registering to vote, please make an appointment at the nearest MAPS office and the Immigrant Social Services Case Manager will be glad to help you. MAPS offices provides voter registration assistance in Cambridge (617-864-7600), Allston (617-787-0557), Dorchester (617-825-5897), Framingham (508-872-2652) and Lowell (978-970-1250). You can also register online on the MAPS website www.maps-inc.org.

The following are links to city and town halls in MAPS communities where you can also find help with voter registration and obtaining information about the upcoming elections:

Cambridge: <http://www.cambridgema.gov/election/programsandservices/voterregistration.aspx>

Somerville: <http://www.somervillema.gov/departments/elections/information>

Boston: http://www.cityofboston.gov/elections/voter_reg.asp

Framingham: <http://www.framinghamma.gov/index.aspx?NID=215>

Lowell: <http://www.lowellma.gov/depts/electioncensus>



MAPS at International Conference in the Azores

MAPS Executive Director Paulo Pinto participated of the 16th International Metropolis Conference, which took place Sept. 12th-16th in the Azores, Portugal. Professionals and experts from more than 80 countries addressed issues of migrations and immigrant integration in the world. Paulo’s panel was sponsored by the Luso-American Foundation (FLAD) and the University of Lisbon, who paid for his expenses. He showcased MAPS’ important work via the panel and by networking with many professionals, researchers and funders.

Paulo Pinto (second from the left) and other participants at the Conference

MAPS’ Seniors Get Psychological Support, Hold Yard Sale



Four months ago, Brazilian psychologist Naira Felippo (left, with Maria Ferreira) signed up as a volunteer at the Cambridge Senior Center.

“When I first got here, I saw a lot of potential in this group,” she said. “Even though most of them are still strong and tough, there were many that had long forgotten the joy of living.”

At least once a week, Felippo stops by the office and runs group activities and one-on-one assessments.

“It’s amazing to see how much more confident the seniors have gotten, with so many smiling faces!” says

Julia Evora, MAPS Cambridge Senior Center Coordinator.

This new enthusiasm was shown recently when the seniors held a Yard Sale in Cambridge (right), with items including clothes, shoes, housewares, knick-knacks and more! All the revenue from the sales benefited MAPS Elder Services Program, which offers nutritious lunches, social, recreational and educational activities, individual assistance and connections to services for seniors four days per week.



MAPS e o Governo dos Açores Preparam Simpósio sobre Direitos Humanos

A MAPS se uniu ao Governo dos Açores (Portugal) para promover o *Simpósio Internacional sobre Direitos Humanos e Qualidade de Vida das Comunidades de Língua Portuguesa nos Estados Unidos e no Canadá*. O simpósio será realizado no dia 9 de novembro de 2011 na UMass Boston e no dia 10 de novembro no escritório central da MAPS e na Lesley University, ambos localizados em Cambridge, MA.

“É com orgulho que a MAPS participa dessa fantástica oportunidade de trocar experiências e aprender mais sobre o que está sendo feito ou pode ser feito para ajudar nossas comunidades a permanecerem fortes e saudáveis,” afirmou Paulo Pinto, Diretor Executivo da MAPS. “Nossa missão é promover saúde e qualidade de vida para os falantes de português de Massachusetts, e este *Simpósio Internacional* pode abrir muitas portas e trazer novas idéias, de maneira que todos os participantes possam fazer isso se tornar uma realidade.”



Craig Mello

Os assuntos a serem discutidos no Simpósio incluem saúde, deportação, educação, defesa e liderança comunitária. Haverá uma variedade de sessões, workshops e apresentações de cartazes. As discussões serão conduzidas por especialistas em cada um desses temas, com a participação de destaque de Craig Mello, vencedor do Prêmio Nobel de Fisiologia e Medicina em 2006 e Professor da Escola de Medicina da UMass.

Inscrições para palestrantes e público em geral estão abertas no site www.maps-inc.org. O valor da inscrição é de \$80 (\$40 para estudantes). Para mais informações, entre em contato com Deolinda Daveiga pelo telefone (617) 864-7600 ou email dveiga@maps-inc.org.

MAPS Reorganiza Programas de Violência Doméstica e Serviços de Família

Desde 1º de setembro, **Osvalda Rodrigues**, Diretora do Escritório da MAPS em Lowell, deixou a função de Diretora de Serviços de Família para assumir todos os Serviços de Violência Doméstica da organização. Seu título foi alterado para **Diretora de Serviços de Violência Doméstica e Abuso Sexual, e Diretora do Escritório de Lowell**.

Beatriz Carvalho Maimone, Diretora de Serviços de Apoio Clínico, assumiu a supervisão administrativa dos Serviços de Família, no lugar de Osvalda. A MAPS possui um contrato com o Departamento de Infância e Famílias de Massachusetts para trabalhar com crianças de língua portuguesa e crioula que sofram abusos ou negligência, bem como com suas famílias.

Em outras alterações recentes, a Supervisora dos Serviços de Violência Doméstica da região de Boston, **Martha Vasconcellos**, deixou a MAPS para retornar ao Brasil. A função que ela exercia vem sendo dividida entre **Soledade Dinis**, que também trabalha nos Serviços de Proteção à Família da MAPS, e a Agente do Programa de Violência Doméstica **Alessandra Lopes**, que também presta serviços de Prevenção ao Câncer de Mama na MAPS. Fechando o time de serviços de combate à violência doméstica e abuso sexual está **Dulce DePina**, no escritório de Dorchester, e **Kate Lessard**, em Lowell.

MAPS Marca a Passagem do Mês de Conscientização Sobre Violência Doméstica

Durante o **Mês de Conscientização Sobre Violência Doméstica** em outubro, a MAPS manda uma mensagem para a comunidade de língua portuguesa: **Não fique em silêncio quando o assunto é violência doméstica e abuso sexual.**

“Nós estamos incluindo o tema dos ‘Espectadores Ativos’, pedindo para a população ficar atenta a sinais de violência e abuso, denunciá-los e apoiar qualquer pessoa que precise de ajuda, ao invés de apenas ser testemunha,” afirmou **Osvalda Rodrigues**, Diretora dos Serviços de Violência Doméstica e Abuso Sexual da MAPS.

Lançado há mais de 15 anos, o programa tem apoio do Escritório Federal sobre Violência contra a Mulher, do Estado de Massachusetts, da Cidade de Boston e de diversas fundações locais. As atividades deste mês ocorrem após dois recentes assassinatos provocados por violência doméstica em menos de um mês.

A MAPS vem organizando eventos desde o início de outubro, incluindo um Café Criola especial em Dorchester, com o tema dos “Espectadores Ativos” (8 de outubro) e uma intervenção durante a mini-feira de saúde mensal do escritório da MAPS em Lowell (13 de outubro), quando funcionárias e voluntárias distribuíram com os dizeres “Pare a Violência Doméstica e Sexual” na frente, e o nome de uma vítima de violência doméstica na comunidade no verso. Esses leques também serão distribuídos na **Reunião Anual da MAPS** e durante o evento **De Portas Abertas** no escritório da agência em Cambridge, a serem realizados na **terça-feira, dia 25 de outubro**.

Comunidade Comemora com a MAPS 10 Anos de seu Escritório em Dorchester



Líderes da comunidade cabo-verdiana em Boston se uniram a funcionários, diretores e amigos da MAPS no dia no dia 29 de setembro para comemorar os 10 anos do escritório da agência em Dorchester. Mais de 60 pessoas fizeram passeios pelo escritório e desfrutaram da cultura cabo-verdiana, incluindo jogos, artesanato, música tradicional e uma variedade de aperitivos de dar água na boca!

“A MAPS tem sido uma parceira maravilhosa para a comunidade,” disse Leila Rosa Dias, representando no evento o Cônsul-Geral de Cabo Verde Pedro Graciano de Carvalho. “Vamos vê-la chegar aos 20 anos!”

Representantes do Prefeito de Boston e do Deputado Estadual Carlos Henriquez também entregaram certificados da Prefeitura de Boston e da Câmara dos Deputados parabenizando a MAPS pelos 10 anos do escritório de

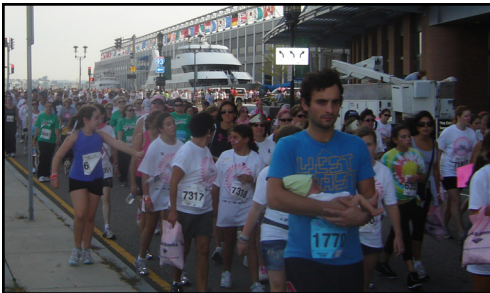
Dorchester.



Leila Rosa Dias

O escritório de Dorchester oferece atualmente Serviços Sociais para Imigrantes, Registro para Seguro-Saúde (MassHealth), Serviços de Combate à Violência Doméstica e Abuso Sexual, Prevenção ao HIV/AIDS, programa para jovens e serviços

Junte-se à Equipe MAPS CARES na Komen Race for the Cure e Ajude a Combater o Câncer



A MAPS vai participar da 19ª Corrida Anual pela a Cura da Komen Massachusetts (19th Annual Komen Massachusetts Race for the Cure), um percurso de 5 quilômetros para ser se caminhar ou correr em homenagem a sobreviventes, vítimas e pessoas lutando contra o câncer de mama. A corrida será realizada no domingo, dia 30 de outubro, a partir das 10 da manhã, no Joe Moakley Park em South Boston.

Mesmo que você não possa percorrer todo o trajeto, sua participação em alguns poucos quarteirões já é o suficiente para demonstrar o seu apoio! Você pode se juntar à Equipe MAPS CARES, voluntariar-se na mesa informativa da MAPS no evento ou fazer uma doação online seguindo os links no site da MAPS, www.maps-inc.org. Todas as doações irão ajudar pesquisas pela cura do câncer de mama. Para mais informações ou para se registrar, entre em contato com Anabela Quelha, Diretora dos Programas de Educação e Prevenção da MAPS, pelo telefone (617) 787-0557, ou email aquelha@maps-inc.org.

O Programa de Prevenção ao Câncer de Mama da MAPS, financiado pela afiliada de Massachusetts da Susan G. Komen, é voltado para mulheres de língua portuguesa sem cobertura médica, incluindo brasileiras, portuguesas, cabo-verdianas e outras, na grande Boston e áreas circunvizinhas. Funcionários da MAPS realizam trabalhos informativos e educativos na comunidade sobre o câncer de mama, fazem indicações de médicos (referrals) e para triagem e outros serviços, aconselhamento individual, tradução, interpretação e acompanhamento a consultas.



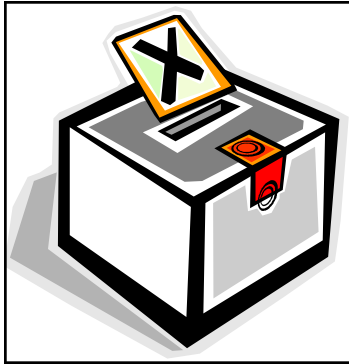
MAPS Oferece Serviço para Clientes Solicitarem Ajuda para Aquecimento

A MAPS oferece apoio gratuito para a comunidade solicitar ajuda para aquecimento, por meio de consultas com hora marcada nos escritórios de Cambridge, Allston, Dorchester e Lowell. O programa estará aberto de 1º de novembro a 30 de abril para qualquer pessoa que se encaixe no perfil de renda exigido. Os clientes que estejam renovando contratos anteriores não precisam aguardar o prazo e podem dar entrada no pedido imediatamente.



Para mais informações ou para marcar uma consulta, entre em contato com a MAPS nos seguintes números: (617) 864-7600 para Cambridge/Somerville; (617) 787-0557 para Allston; (617) 825-5897 para Dorchester; ou (978) 970-1250 para Lowell.

MAPS Oferece Ajuda Eleitores a se Registrarem para Eleições do dia 8 de Novembro



Com as eleições locais do dia 8 de novembro de aproximando, a MAPS incentiva a todos na comunidade que têm o direito de voto a se registrarem para votar e participar no Dia das Eleições. O prazo para fazer o registro termina no dia 19 de outubro, às 8 da noite.

“Nós queremos encorajar você a sair e votar,” afirmou Paulo Pinto, Diretor Executivo da MAPS. “Este é um período difícil, mas podemos fazer as coisas melhorarem elegendo candidatos que entendam as comunidades e trabalhem em defesa dos nossos interesses. Começa em nossos próprios municípios, então vamos todos sair e votar! Nós *podemos* fazer a diferença e cobrar dos políticos que nossas necessidades sejam atendidas.”

Se você precisa de ajuda para se registrar para votar, marque uma consulta no escritório da MAPS mais próximo da sua casa e Assistentes Sociais para Imigrantes poderão lhe ajudar. A MAPS oferece serviço de assistência a eleitores em Cambridge (617-864-7600), Allston (617-787-0557), Dorchester (617-825-5897), Framingham (508-872-2652) e Lowell (978-970-1250).

Você também pode se registrar pela internet, no site da MAPS: www.maps-inc.org.

Os link abaixo são de municípios onde a MAPS atua e onde você também pode encontrar ajuda para se registrar para votar e obter informações sobre as eleições:

Cambridge: <http://www.cambridgema.gov/election/programsandservices/voterregistration.aspx>

Somerville: <http://www.somervillema.gov/departments/elections/information>

Boston: http://www.cityofboston.gov/elections/voter_reg.asp

Framingham: <http://www.framinghamma.gov/index.aspx?NID=215>

Lowell: <http://www.lowellma.gov/depts/electioncensus>

Idosos da MAPS Ganham Apoio Psicológico e Promovem Bazar



Há quatro meses, a psicóloga brasileira Naira Felippo se registrou como voluntária no Centro da Terceira Idade de Cambridge.

“Logo que cheguei aqui, vi muito potencial neste grupo,” ela disse. “Mesmo que muitos deles ainda sejam fortes e saudáveis, havia vários que há muito tempo tinham esquecido a alegria de viver.”

Pelo menos uma vez por semana, Naira visita o escritório e conduz atividades em grupo e acompanhamentos individuais.

“É incrível ver como nossos idosos já se sentem mais confiantes, com tantos rostos sorridentes!” comemora Julia Evora, Coordenadora do Centro da Terceira Idade da MAPS.

Esse novo entusiasmo foi demonstrado recentemente, quando o Centro da Terceira Idade promoveu um Bazar (Yard Sale) em Cambridge, com itens incluindo roupas, sapatos, artigos domésticos e muito mais! Todo o lucro com as vendas foi revertido em benefício do Programa para a Terceira Idade da MAPS, que oferece almoços nutritivos, atividades sociais, recreacionais e educativas e assistência individual a idosos quatro dias na semana.



MAPS Participa de Conferência Internacional nos Açores

O Diretor Executivo da MAPS Paulo Pinto participou da 16ª Conferência Internacional *Metrópolis*, realizada entre os dias 12 e 16 de setembro nos Açores, em Portugal. Profissionais e especialistas de mais de 80 países debateram questões relativas a migrações e à integração de imigrantes pelo mundo.



Paulo (no centro) durante a Conferência

O painel de Paulo foi custeado pela Fundação Luso-Americana (FLAD) e pela Universidade de Lisboa, que pagaram suas despesas. Ele demonstrou o importante trabalho que a MAPS realiza durante o painel e fazendo contato com muitos profissionais, pesquisadores e financiadores.

Community Members Help MAPS Celebrate 10-Year Anniversary of Dorchester Office



Leaders of Boston’s Cape Verdean community joined staff, Board members and friends of MAPS on Sept. 29 to celebrate our Dorchester Office 10th Anniversary in Upham’s Corner. More than 60 community members enjoyed an evening of office tours, program displays, and Cape Verdean culture including games, arts & crafts, traditional guitar music, and a mouth-watering array of finger food, punch and anniversary cake.

“MAPS has been a wonderful partner for the community,” said Leila Rosa Dias, representing Cape Verdean Consul General Pedro Graciano de Carvalho at the event. “We’d like to see it



go to 20 years!”

Representatives of Mayor Thomas Menino and State Rep. Carlos Henriquez also delivered certificates from the Mayor’s Office and the state House of Representatives recognizing the Dorchester Office’s 10th Anniversary.

The Dorchester Office currently provides Immigrant Social Services, Mass-Health Outreach & Enrollment, Domestic Violence and Sexual Assault Services, HIV/AIDS Prevention, Screening & Referrals, a Youth Wellness Program, and educational services.

Non-Profit
Organization
U.S. Postage
PAID
Permit No. 56858
Boston, MA

Serving the Portuguese-speaking community in partnership with

United Way
of Massachusetts Bay
and Merrimack Valley

MAPS
Massachusetts Alliance of
Portuguese Speakers
1046 Cambridge St.
Cambridge, MA 02139
www.maps-inc.org
